

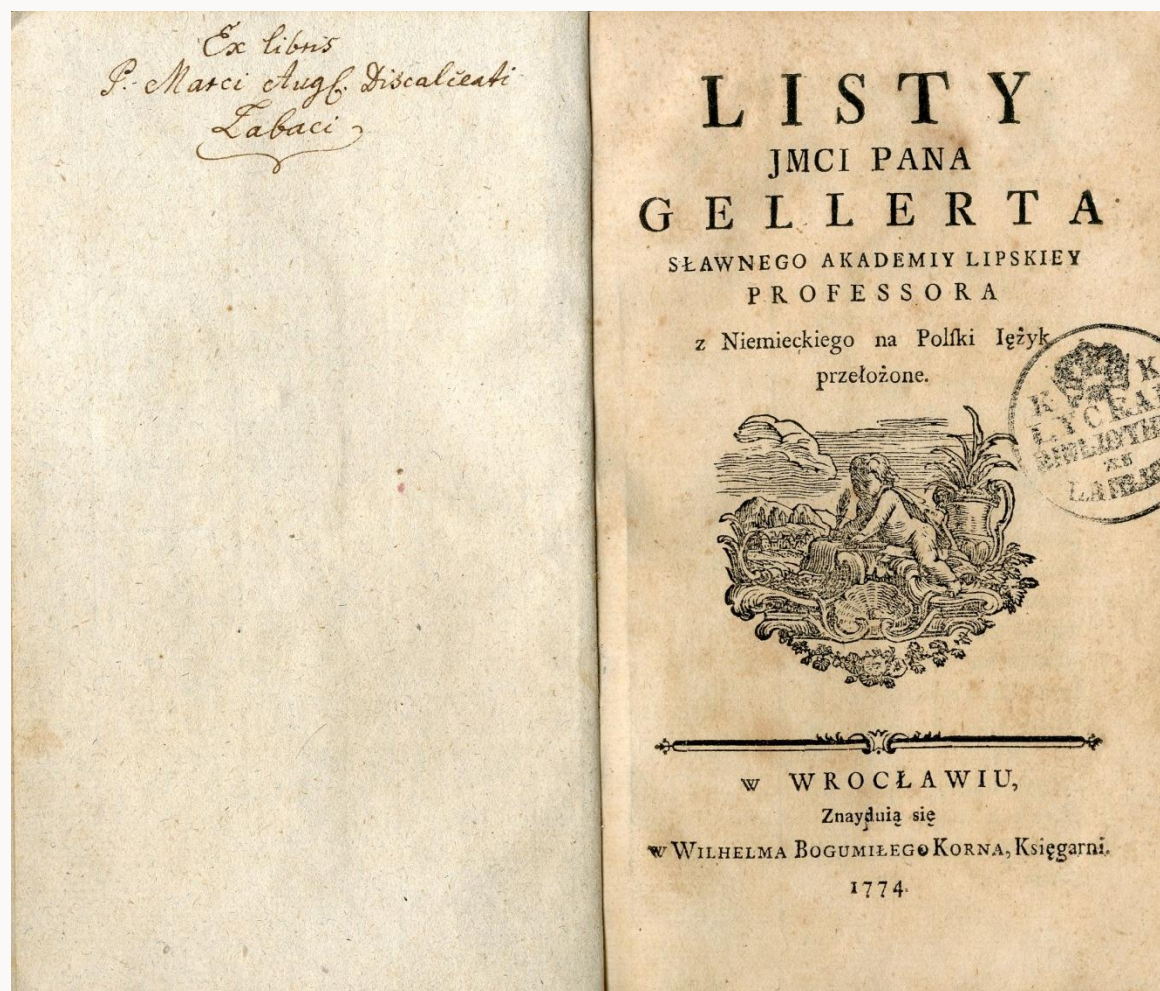
Izvod ima za besedilom vstavljenih 39 folijev, na katere je **Pohlin** zapisal svoj prevod prvih 32 (od 73) Gellertovih pisem. Na hrbtni strani spojnega lista je tudi **Pohlinov lastniški vpis**.

Christian Fürchtegott Gellert (1715–1769) je bil v svoji dobi izjemno priljubljen nemški pesnik in moralni teolog.

GELLERT, Christian Fürchtegott

Listy jmci pana Gellerta sławnego Akademiy Lipskiej profesora : z Niemieckiego na Polski iezyk przełożone. - W Wroclawiu : znayduia sie w Wilhelma Bogumilego Korna, ksiegarni, 1774. - 190 str. ; 8° (17 cm)

Rokopisna zbirka Narodne in univerzitetne knjižnice: **R 18380**



się, dla czego mnie moy sąsiad przestrze-
gał. Ten chłopiec ma to prawo z kiem
po kościele biegać y nim ludzi budzić.
Zawstydzilem się, y wolałem lepiej liche-
go słuchać kazania, a niżeli iefzcze raz w
przytomności całego pospółstwa kiem
w głowę dostać. Nie będieszże się ten
chłopiec musiał śmiać, gdy tego Pana, nad
którym w Niedzielę swoią moc okazał,
w kilka dni w karcie Jmć. Dobr. cztere-
ma końmi przez wieś iadącego zobaczy?
Na końcu tego miesiąca zapewnie do
Lipska przyiade. Jeżeli zaś Wc. Pan do
nas chcez przyiechać, tedy się aż do
przyzłego zatrzymam tygodnia, y w
ofobie Wc. Pana nowe sobie u moiey Go-
spodyni y u iey Coreczki ziednam za-
flugi. Tak mi się zdaie, że Wc. Pan
przyedziez.



C.F. GELLERTA LISTI,

katire je is nemshkega na kraynsku
prestável NOVUS, lublanske teh delov-
neh Modrine tovarsh.

Servé list.

*Na gospuda Pittmashtra B****.*

*Res je, moje pisma na njeh imájo skórej
te smirej leni rěchty v sěbi; useškusi pėrsege,
de njeh is serza lúbem: de njeh veliku shemám;
useškusi te sahvale, inu dobre voshye. Al kaj be
morem jest šatu? Be njeh jest mejn lubil, inu be
ony toku prošěnu od mēne namislěli: tók be
jest nam ogl toku stanovitnu od njeh, inu od moje
podložna ošte pusti njim govoriti. Doklej sedej
ony svojega serza da mēne naspremejne (inu
koku be blu tu njim mogóže?) toku dolgu so
smirej v navarnosti te pisma na en šlák od
mēne bráti. Shkódi je pak tu kaj? So ti šalublé
ni v štanu v njeh pismah bres naveličhanja
od kaj drugoga koker od lubelne govoriti? Šk
šamorějo tūi dobi perjáltli bres utruděnja
od perjáltěstva govoriti. Ne j pistěje otugi
svoje listě is usakčanemě nověmě rěchmų.
polne: ma dva njeh otshěma is obrhútnostjo
najega serza šazheti, inu sklěniti. Tu je ša
mē ena veliku vāšna rěch: njeh perjált bti.
V tēmu obrhútem jest tolkájn šadovolšhēne,
kades njim povem, de njim bōdem she veliku šu-
kral rěhl: Ne j šdrávi bōdo, nej mēne voninvor
na pěj shē kaj shemájo.*